

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

д.и.н., проф. **Е.И. Кычанов** (главный редактор)

к.ф.н. **О.Ф. Акимускин**

к.ф.н. **С.М. Аникеева**

чл.-корр. РАН **Б.В. Базаров**

чл.-корр. РАН **В.И. Васильев**

О.В. Васильева

д.и.н. **М.И. Воробьева-Десятовская**

акад. РАН **А.П. Деревянко**

д.и.н. **А.И. Колесников**

акад. РАН **А.Б. Куделин**

акад. РАН **В.С. Мясников**

чл.-корр. РАН **А.И. Османов**

к.и.н. **Т.А. Пан** (ответственный секретарь)

д.и.н. **Ю.А. Петросян**

к.и.н. **Вал.В. Полосин**

д.и.н. **И.Ф. Попова** (заместитель главного редактора)

к.и.н. **С.М. Прозоров**

акад. РАН **Б.Л. Рифтин**

д.и.н. **Р.Б. Рыбаков**

проф. **Дж. Стари** (Италия)

проф. **Таката Токио** (Япония)

акад. РАН **С.Л. Тихвинский**

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова**

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

2₍₁₃₎

осень – зима
2010

Журнал основан в 2004 году
Выходит 2 раза в год

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

- «Новые законы» тангутского государства. Глава VI. Законы и нормы поведения. Введение, перевод с тангутского и комментарий *Е.И. Кычанова* 5
- А.Е. Иванов*. Надпись на ритуальном бронзовом сосуде *Да Юй дин* 大盂鼎 (раннее Западное Чжоу). Прямая и интерпретационная транскрипция, перевод, комментарий 32
- М.И. Воробьева-Десятовская, С.Х. Шамахмадов*. Проблема исследования неатрибутированной аваданы из коллекции ИВР РАН 64
- И.Ф. Попова*. Три китайских документа из сериндийского фонда ИВР РАН 73
- Ю.А. Иоаннесян*. Два фольклорных текста на гератском диалекте 86

ИССЛЕДОВАНИЯ

- З.А. Юсупова*. Письменные памятники как источник изучения курдского языка: «Диван» Вали-Девана (на диалекте горапи) 105
- И.В. Герасимов*. К историографии суданского фольклора: пословицы и биографии праведников 127
- Х.И. Уста*. Некоторые замечания к изданию среднеазиатского тefsира. Памяти А.К. Боровкова (16.03.1904–15.11.1962) 136
- Б.Д. Халатян*. Ибн ал-Азрак ал-Фарики и рукописи его книги «История Майафарикина и Амиды» 143
- Ю.Л. Кроль*. Некоторые вопросы исследования феномена бюрократии в старом Китае и перевода соответствующих административных терминов (в связи с выходом в свет монографии В.М. Рыбакова «Танская бюрократия») 146



«Наука»
Издательская фирма
«Восточная литература»
2010

ИСТОРИЯ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ В ЛИЦАХ

М.В. Воробьев, Г.Г. Свиридов, Е.А. Торчинов, К.Н. Юзбашян 169

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

А.И. Колесников. Рукопись зороастрийского содержания в коллекции ИВР РАН (характеристика и состав списка) 176

Б.В. Норик. Вахши Бафки и рукописи его сочинений из коллекции ИВР РАН 182

Г.И. Халлиева. О единственной рукописи хорезмского поэта XIX в. Агахи, хранящейся в Рукописном отделе Института восточных рукописей РАН 199

Е.И. Васильева. Курдские историографы о курдских племенах (от Шераф-хана Бидлиси — XVI в. до мирзы Али Акбара Курдистани — XIX в.) 207

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

Е.П. Островская. Ленинградская буддология в начале 1930-х годов 231

С.И. Марахонова. Деятельность Института востоковедения АН СССР в эвакуации (Ташкент, 1942–1945 гг.). По архивным материалам 247

К.М. Богданов. Тибетские книги из Хара-Хото (коллекция П.К. Козлова) 263

В.Ю. Климов. Из истории становления японских архивов 272

К.Г. Маранджян. О новом поступлении в японскую коллекцию Отдела рукописей и документов ИВР РАН 279

РЕСТАВРАЦИЯ И ХРАНЕНИЕ

Л.И. Крякина. Консервация японских гравюр на тиримен-бумаге (из новых поступлений ИВР РАН) 287

О.С. Викторова, Р.А. Казмирова. Реставрация расписного потолка «виноград» из Туяк-Мазара 295

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

На четвертой стороне обложки:
Утагава Тоёкуни.
Портрет гейши. Вторая половина XIX в., цветная ксилографическая печать, крепированная бумага «тиримэн», 25,0×17,5 см

В.П. Иванов. XXXI Зографские чтения: Проблемы интерпретации традиционного индийского текста (Санкт-Петербург, 17–19 мая 2010 г.) 303

О.В. Прокуденкова. Третьи Культурологические чтения памяти Л.И. Мечникова (Санкт-Петербург, 28–29 мая 2010 г.) 306

Над номером работали:

И.В. Богданов. Конференция «Петербургские египтологические чтения 2010» (Санкт-Петербург, 23–25 июня 2010 г.) 308

Т.А. Аникеева
Р.И. Котова
А.А. Ковалев
О.В. Мажидова
О.В. Волкова
И.Г. Ким
О.В. Ефремова
Е.А. Пронина

И.В. Кульганек. Научные чтения памяти А.Г. Сазыкина (Санкт-Петербург, 16–17 июня 2010 г.) 310

РЕЦЕНЗИИ

Санкт-Петербург–Индия: история и современность (Э.С. Русинова) 314

IN MEMORIAM

© Российская академия наук, 2010
© Институт восточных рукописей РАН, 2010

Лишарт Эдуардович Мялль (*О.В. Прокуденкова*) 318

RUSSIAN ACADEMY
OF SCIENCES

The Institute of Oriental
Manuscripts

Published under the supervision
of the Historical-Philological
Department of the Russian
Academy of Sciences

WRITTEN MONUMENTS OF THE ORIENT

2₍₁₃₎
autumn – winter
2010

Founded in 2004
Issued biannually

IN THIS ISSUE:

PUBLICATIONS

- “The New Laws” of the Tangut State. Chapter 6.
Introduction, Translation from the Tangut Language into
Russian and Commentary by *Ye.I. Kychanov* 5
- A.E. Ivanov*. Inscription on the Ritual Bronze Vessel
Da Yu ding 大盂鼎 (Early Western Zhou).
Direct and Interpretative Transcriptions, Translation, Comments 32
- M.I. Vorob'yova-Desyatovskaya, S.H. Shomakhmadov*.
The Problem of Interpretation of an Unknown *Avadana* from
the Collection of the Institute of Oriental Manuscripts, RAS 64
- I.F. Popova*. Three Chinese Documents from the Serindian
Collection of the Institute of Oriental Manuscripts, RAS 73
- Y.A. Ioannesyan*. Two Folklore Texts in the Herati Dialect 86

RESEARCH WORKS

- Z.A. Yusupova*. Literary Monuments as a Source for Studying
the Kurdish Language: “The Divan” by Vali Devana in the
South Kurdish Dialect of Gorani 105
- I.V. Gerasimov*. Regarding the History of the Sudanese
Folklore: Proverbs and Biographies of Saints 127
- Halil Ibrahim Usta*. Some Remarks re the Edition of the
Central Asian Comment of Koran. In memory
of A.K. Borovkov (16.03.1904–15.11.1962) 136
- B.D. Khalatyan*. Ibn al-Azraq al-Fariqi and His Manuscript
“History of Mayyafariqin and Amid” 143
- Yuri L. Kroll*. On Some Problems Relating to the Study of the
Phenomenon of Bureaucracy in the Traditional China (in Con-
nection with the Publication of Viacheslav Rybakov’s Monograph
“The Tang Bureaucracy. Part 1. Genesis and Structure”) 146

HISTORY OF ORIENTAL STUDIES IN PERSONS

- M.V. Vorobiov, G.G. Sviridov, Ye.A. Torchinov,
K.N. Yuzbashian** 169

HISTORY AND HISTORIOGRAPHY

- A.I. Kolesnikov.* A Zoroastrian Manuscript
in the Collection of the Institute of Oriental
Manuscripts, RAS (short reference and structure) 176

- B.V. Norik.* Vahshi Bafqi and Manuscripts of His
Works in the Collection of the Institute of Oriental
Manuscripts, RAS 182

- G.I. Khallieva.* On the Sole Manuscript of the 19th Century
Khorezmian Poet Agahi from the Manuscript Collection of the
Institute of Oriental Manuscripts, RAS 199

- E.I. Vasilyeva.* Kurdish Historiographers on
Kurdish Tribes 207

COLLECTIONS AND ARCHIVES

- E.P. Ostrovskaya.* Leningrad Buddhist Studies in the
Beginning of the 1930s 231

- S.I. Marakhonova.* Institute for Oriental Studies of the USSR
Academy of Sciences: Its Activity in Evacuation
(Tashkent, 1942–1945). Evidence of the Archival Materials 247

- K.M. Bogdanov.* Tibetan Books from Khara-Khoto
(P.K. Kozlov Collection) 263

- V.Yu. Klimov.* From the History of Japanese Archives 272

- K. Marandjian.* New Acquisition of the Japanese Collection
of the Institute of Oriental Manuscripts, RAS 279

RESTORATION AND STORAGE

- L.I. Kryakina.* Conservation of Japanese Engravings on the
Chirimen-Paper (from the New Acquisitions of the Institute
of Oriental Manuscripts, RAS) 287

- O.S. Viktorova, R.A. Kazimirova.* Restoration
of the Painted Ceiling with Grapes from Tuyuk-Mazar 295

ACADEMIC LIFE

- V.P. Ivanov.* The 31st Zograph Readings. Problems of the
Traditional Indian Text Interpretation (St. Petersburg,
May 17–19, 2010) 303

- O.V. Prokudenkova.* The Third Cuturological Readings
in Memory of L.I. Mechnikov (St. Petersburg,
May 28–29, 2010) 306

- I.V. Bogdanov.* Saint Petersburg Egyptological Readings
2010 (St. Petersburg, June 23–25, 2010) 308

- I.V. Kulganek.* Academic Readings in Memory of
A.G. Sazykin (St. Petersburg, June 16–17, 2010) 310

REVIEWS

- Saint Petersburg–India: Past and Present (*E.S. Roussinova*) 314

IN MEMORIAM

- Linnart E. Mall (*O.V. Prokudenkova*) 318

АВТОРЫ ППВ-13

Богданов Иван Валерьевич — к.и.н., н.с. Отдела Древнего Востока ИВР РАН

Богданов Кирилл Михайлович — м.н.с. Отдела рукописей и документов ИВР РАН

Васильева Евгения Ильинична — д.и.н., в.н.с. Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН

Викторова Ольга Сергеевна — художник-реставратор лаборатории научной реставрации монументальной живописи Государственного Эрмитажа

Воробьева-Десятовская Маргарита Иосифовна — д.и.н., зав. Сектором Южной Азии Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН

Герасимов Игорь Вячеславович — к.ф.н., доцент кафедры истории Ближнего Востока Восточного факультета СПбГУ

Иванов Александр Евгеньевич — зав. лабораторией органического синтеза химического факультета СПбГУ

Иванов Владимир Павлович — к.ф.н., м.н.с. Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН

Иоаннисян Юлий Аркадьевич — к.ф.н., с.н.с. Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН

Казмирова Раиса Амурбиевна — художник-реставратор лаборатории научной реставрации монументальной живописи Государственного Эрмитажа

Климов Вадим Юрьевич — к.и.н., с.н.с. Отдела Древнего Востока ИВР РАН

Колесников Али Иванович — д.и.н., зав. Сектором Среднего Востока Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН

Кроль Юрий Львович — д.и.н., гл.н.с. Отдела Древнего Востока ИВР РАН

Крякина Любовь Ивановна — ведущий художник-реставратор ИВР РАН

Кульганек Ирина Владимировна — к.ф.н., с.н.с. Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН

Кычанов Евгений Иванович — д.и.н., гл.н.с. Отдела Дальнего Востока ИВР РАН

Мараджян Карина Генриховна — к.и.н., с.н.с. Отдела Дальнего Востока ИВР РАН

Марахонова Светлана Ивановна — к.и.н., м.н.с. Отдела Древнего Востока ИВР РАН

Мешерская Елена Никитична — д.и.н., профессор кафедры библистики факультета филологии и искусств СПбГУ

Норик Борис Вячеславович — к.и.н., н.с. Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН

Островская Елена Петровна — д.филол.н., в.н.с. Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН

Попова Ирина Федоровна — д.и.н., директор ИВР РАН

Прокуденкова Ольга Викторовна — к.культурологии, доцент кафедры теории и истории культуры СПбГУКИ

Русинова Элеонора Сергеевна — к.ф.н., н.с. Отдела БАН России при ИВР РАН

Смелова Наталия Семеновна — к.и.н., н.с. Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН

Уста Халил Ибрахим — доктор филологии, профессор Анкарского университета (Турция)

Халатян Белла Джемаловна — аспирантка Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН

Халишева Гульноз Искандеровна — к.ф.н., доцент кафедры гуманитарных и социально-экономических наук Ургенчского филиала Ташкентского университета информационных технологий (УФ ТУИТ)

Хосроев Александр Леонович — д.и.н., в.н.с. Отдела Древнего Востока ИВР РАН

Шомахмадов Сафарали Хайбуллоевич — к.и.н., н.с. Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН

Юсупова Зара Алиевна — д.ф.н., в.н.с. Отдела Ближнего и Среднего Востока ИВР РАН

К сведению читателей журнала «Письменные памятники Востока»

Подписка на журнал «Письменные памятники Востока» производится по Объединенному каталогу «Пресса России» (т. 1) в отделениях связи.

Организации и учреждения РАН, а также их сотрудники могут приобрести очередные номера журнала в Издательской фирме «Восточная литература», указав в заявках свои реквизиты.

Просим направлять свои заказы и письма по адресу:

127051, Москва, Цветной бульвар, д. 21, стр. 2, тел.: (495) 625 47 25, факс: (495) 621 95 48, e-mail: vostlit@gmail.com

Адрес редакция: 191186, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18 — www.orientalstudies.ru

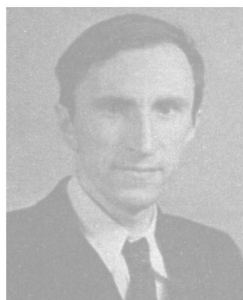
Адрес издателя: 127051, Москва, Цветной бульвар, 21 — www.vostlit.ru

Подписано к печати 17.01.2011. Формат 70×100¹/₁₆. Печать офсетная. Усл. п. л. 25,8

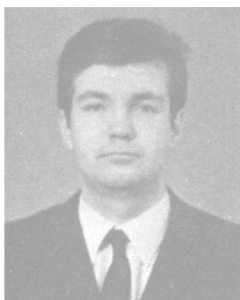
Усл. кр.-отт. 26,4. Уч.-изд. л. 34,4. Тираж 500 экз. Изд. № 8451. Зак. № 2426

Отпечатано в ППП "Типография "Наука". 121099, Москва Г-99, Шубинский пер., 6

ИСТОРИЯ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ В ЛИЦАХ



М.В.Воробьев



Г.Г.Свиридов



Е.А.Торчинов



К.Н.Юзбашян

**К авторам журнала
«Письменные памятники Востока»**

Редакция и редколлегия журнала «Письменные памятники Востока» приглашают российских и зарубежных авторов направлять в журнал статьи, посвященные проблемам изучения памятников письменности Востока, отражающие результаты исследований источников по литературе, религии, культуре, этнографии Азиатского региона, а также содержащие публикации текстов, переводы и исследования письменных памятников из российских и зарубежных собраний рукописей, библиотек, архивов и музеев.

Правила оформления рукописей представлены на сайтах Института восточных рукописей РАН: www.orientalstudies.ru и Издательства «Восточная литература»: www.vostlit.ru

По вопросам публикации просим обращаться в редакцию журнала.

Плата за публикацию рукописей не взимается.

Адрес: 191186, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18.

Тел.: (812) 315-87-28. Факс: (812) 312-14-65. E-mail: ppv@orientalstudies.ru